



PROCESO SELECTIVO PARA EL INGRESO, POR EL SISTEMA GENERAL DE ACCESO LIBRE, EN LA ESCALA DE CIENTÍFICOS SUPERIORES DE LA DEFENSA 21596 (Resolución 400/38468/2022), de 12 de diciembre, B.O.E. N° 304 de 20 de diciembre de 2023).

TRIBUNAL N° 2  
"AERONÁUTICA Y CERTIFICACIÓN"  
**Tercer** Ejercicio de la fase Oposición

Fecha: 16/06/2023

Página 1 de 3

Por favor, lea detenidamente antes de comenzar:

**Tiempo máximo 1 hora**

**Realización por escrito dos traducciones, sin diccionario, una directa (inglés => español) y la otra inversa. (español => inglés).**

**Posteriormente parte oral: conversación en idioma inglés con el tribuna, durante el tiempo máximo de diez minutos.**

**Puntuación de 0 a 10 puntos:**

**Puntuación mínima para superar tercer ejercicio: 5 puntos.**



PROCESO SELECTIVO PARA EL INGRESO, POR EL SISTEMA GENERAL DE ACCESO LIBRE, EN LA ESCALA DE CIENTÍFICOS SUPERIORES DE LA DEFENSA 21596 (Resolución 400/38468/2022), de 12 de diciembre, B.O.E. N° 304 de 20 de diciembre de 2023).

TRIBUNAL N° 2  
"AERONÁUTICA Y CERTIFICACIÓN"  
Tercer Ejercicio de la fase Oposición

Fecha: 16/06/2023

Página 2 de 3

**Traducción directa (inglés => español)**

**Guidance on Airport Air Quality**

ICAO recognizes that airport-related sources of emissions have the ability to emit pollutants that can contribute to the degradation of air quality of their nearby communities. As such, national and international air quality programmes and standards are continually requiring airport authorities and government bodies to address air quality issues in the vicinity of airports. Similarly, attention must also be paid to other possible airport-related environmental impacts associated with noise, water quality, waste management, energy consumption and local ecology in the vicinity of airports, to help ensure both the short- and the long-term welfare of airport workers, users and surrounding communities.

One of the initiatives that ICAO has undertaken to improve air quality are the creation and continued updating of the guidance Document 9889 "Airport Air Quality Manual". The manual provides guidance to assist with the assessment of airport emission sources, emission inventories and emissions allocation. The first step to addressing local air quality is to obtain an accurate estimate of the types and amounts of contaminants being introduced to the airshed. Then efforts to reduce these emissions can be pursued. The two main areas of an air quality assessment are: the emissions inventories; and the dispersion modelling of pollution concentrations.



PROCESO SELECTIVO PARA EL INGRESO, POR EL SISTEMA GENERAL DE ACCESO LIBRE, EN LA ESCALA DE CIENTÍFICOS SUPERIORES DE LA DEFENSA 21596 (Resolución 400/38468/2022), de 12 de diciembre, B.O.E. N° 304 de 20 de diciembre de 2023).

TRIBUNAL N° 2  
"AERONÁUTICA Y CERTIFICACIÓN"  
Tercer Ejercicio de la fase Oposición

Fecha: 16/06/2023

Página 3 de 3

### **Traducción inversa (español => inglés)**

#### **Centro de Investigación aerotransportada de Rozas (CIAR)**

El INTA dentro de los terrenos que el Ministerio de Defensa tiene en Lugo ha puesto en funcionamiento un centro de ensayos de UAS.

El desarrollo de nuevos equipos o instrumentos y los ensayos aerotransportados se han de llevar a cabo en un área especialmente habilitada para este propósito, que tenga los requisitos necesarios para garantizar las condiciones de operatividad y seguridad necesarias. En este sentido el aeródromo de Rozas tiene unas características especialmente favorables, debido a:

- ☐ Baja densidad de tráfico aéreo
- ☐ Riesgo bajo de interferencias sobre ayudas a la navegación
- ☐ Ubicación electromagnéticamente 'limpia'
- ☐ Núcleos de población apartados

El aeródromo de Rozas está situado en la localidad de Castro de Rey, en la provincia de Lugo (España).

El Centro cuenta entre otras cosas con:

- ☐ Torre de Control.
- ☐ Aparcamiento de aeronaves.
- ☐ Hangar: Con capacidad de trabajar en su interior con aeronaves tripuladas y no tripuladas.
- ☐ Distintos laboratorios
- ☐ Zona de oficinas